

В противоположность боковым алтарям эпохи барокко, **готический крестовый алтарь в центральной часовне (18)** принадлежит к первоначальному и для этой церкви изготовленному убранству. Это в 1485 году раскрашенный в Вормсе приходской алтарь у каменной стены между хором и нефом, которая разделяла монастырскую и приходскую церкви. Средняя часть представляет распятие Иисуса; четыре доски боковых крыльев представляют над крестом сцены легенды: обретение креста святой царицей



Еленой и возвращение креста в Иерусалим царем Ираклием после того, как перс похитил крест. Также показаны Христос и двенадцать апостолов.

Оба боковых алтаря посвящены Марии: **оплакивание (19)** страдающей матерью на северной стороне, **Мадонна на серпе месяца (6)** на южной

стороне как торжествующая небесная царица. Позади церкви (вход слева пасторского дома, далее направо) находится **церковный сад (20)**, с цветами и лечебными травами.

Поколения сооружали эту церковь в течение столетий, изменяли внутреннее убранство, сохраняя и реставрируя строение и имущество.

Сохранение такого исторически и для искусства важного сооружения имеет свою цену. Государственных и церковных дотаций недостаточно. С 1983 года *Stiftergemeinschaft Justinuskirche e.V.* объединение с 300 членами общества прикладывает все усилия, чтобы получить недостающие для этого средства. Этому способствует общественная работа, организуемые обществом экскурсии, стенды на празднике в Хехсте и на рождественском рынке и в особенности органные концерты в церкви. Диски и записи органа вы можете приобрести в церкви. Также там имеется различная информация о церкви и мероприятиях.

Если вы хотите внести вклад в дела *Stiftergemeinschaft Justinuskirche e.V.*: будьте членом общества или помогите добровольным взносом. Если вы хотите быть полезны другим образом, обращайтесь прямо в *Stiftergemeinschaft Justinuskirche e.V.*:

Stiftergemeinschaft Justinuskirche e.V.
Postfach 800428
65904 Frankfurt - Höchst

Ich werde Mitglied der Stiftergemeinschaft e.V.

Den Jahresbeitrag in Höhe von ___ € (Mindestbeitrag 20 €) überweise ich auf eines der untenstehenden Konten.

Ich werde der Justinuskirche auf eines der unten stehenden Konten eine einmalige / jährliche Spende in Höhe von ___ € zukommen lassen.

Absender (Name, Adresse, email):

Unterschrift

Kto. 653705 (BLZ 501 903 00) Volksbank Höchst
Kto. 8300 (BLZ 500 502 01) Frankfurter Sparkasse



Übersetzt von Elena Dehl, 20.11.2010

Для наших русскоговорящих гостей (0,50 €)



Justinuskirche Frankfurt a.M.-Höchst

Церковь *святого Иустина*, построенная на берегу Майна около 850 года н.э., - старейшая церковь Франкфурта и монумент национального значения. Состоящая из трех *нефов*, церковь почти полностью сохранилась до нашего времени. Строительство церкви было начато около 830 г.н.э., закончено около 850 г.н.э.

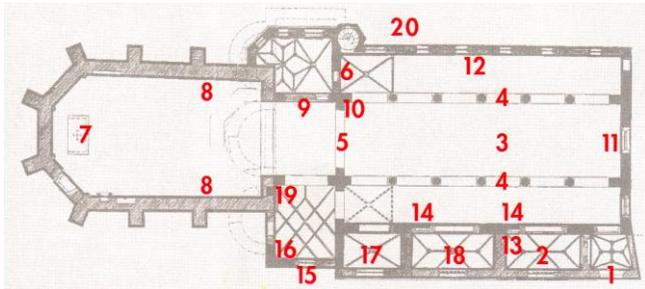
После окончания строительства *архиепископ Майнца Рабан Маур*, один из наиболее значимых ученых своего времени, освятил церковь.

Важное значение церкви не только на локальном уровне показывает тот факт, что в 1024 году здесь состоялся синод всех викариев, подчиняющихся епархии Майнц и в нем участвовал св. Годехард из Хильдесхайма. В 1090 году церковь в качестве монастыря и приходской церкви получили бенедиктинцы св. Албана в Майнце. В 1298 году мощи св. Иустина были перенесены в головной монастырь в Майнце. С того времени святой покровительницей церкви является св. Маргарита. В 1419 году бенедиктинцы покинули церковь. Церковь перешла в 1441 году к ордену антонитов из Росдорфа при Ханау, монахи которого занимались уходом и лечением больных. Они владели церковью и монастырем вплоть до *секуляризации* 1803 года.

В 15 столетии церковь была значительно увеличена и перестроена. Так, к первоначальному зданию церкви были пристроены огромные наполненные светом

позднеготические хоры и к северной стене - боковые часовни. Внешний вид церкви с того времени изменился незначительно. Находившийся рядом с церковью исторический монастырь антонитов сохранился только частично и используется как жилой дом.

Небольшая экскурсия по церкви



Прежде чем Вы зайдете в церковь с северной стороны, обратите внимание на копии скульптур Павла Тибенского (слева) и Антония Еремита над **центральным входом (1)**. Оригиналы скульптур, поврежденные как влиянием окружающей среды, так и людьми, Вы можете увидеть в **крестильной капелле (2)**. С центрального входа Вы видите впечатляющий неф каролингской базилики, первоначальный план которой без надстройки хоров можно узнать на плане. Своды и коринфские капители **аркад (4)** являются



одними из значительнейших экземпляров скульптурной архитектуры 9 века.

В 15 веке церковь была пестро разукрашена. Над **триумфальной аркой (5)** находится изображение Христа как судьи мира; фреска с распятием закрыта **алтарем Марии (6)**, находящимся рядом с церковной кафедрой.

Впереди находится покрытый деревом **главный престол в стиле барокко (7)**, выполненный Иоганном Вайсом (1726). Это один из самых значимых алтарей в епархии Лимбург. На алтаре находятся деревянные скульптуры: слева св. Иосиф с малышом Иисусом, справа св. учитель церкви Августин; под сияющим солнцем – покровительница церкви св. Маргарита, одна из четырнадцати помощниц в бедах. Согласно легенде она крестным знаменем прогнала дракона, который ее хотел проглотить однажды ночью. В 305 году н.э. она была публично обезглавлена за веру. Престольный образ представлен распятием Иисуса. Над ним находится герб антонитов с антониевым крестом в форме буквы т.

В хорах можно увидеть дубовые стулья хора середины 15 столетия, отреставрированы в 1986 году. На подлинных боковых стенах 15 столетия показаны рельефы обоих святых ордена антонитов: Павла в одеянии из дубовых листьев вместо упомянутых в легенде пальмовых и св. Антония.



Проходя через хоры в направлении основного нефа, вы видите большой **настенный крест в стиле барокко (9)** и **церковную кафедру 1812 года в стиле ампир (10)** - единственная часть убранства, которая была изготовлена непосредственно в Хехсте. Великолепный **орган (11)** 1740 года был изготовлен в мастерских органного мастера Онимуса в Майнце. В 1988 году в старый корпус был вмонтирован новый орган самого лучшего концертного качества фирмы Кун из Маннедорфа.

С южной стороны находятся фигуры **святых эпохи позднего барокко (12)** из капеллы находящегося рядом дворца Болонгаро.

На противоположной северной стороне вы видите три часовенные пристройки: в крестильной капелле **(2)** с оригиналами скульптур Антония и Павла находится **крестильная купель эпохи поздней готики**. Она поддерживается тремя львами 11 века, старейшими подвижными элементами церковного убранства. У стены находится хорошо сохранившийся раскрашенный могильный камень **Генриха Мейерсбаха (13)** 1520 года, верховного наставника ордена антонитов в Хехсте.

На северной стороне между часовнями на стене висят две **эпитафии (14)** 16 столетия: справа от крестильной часовни надгробье Филиппа и Маргареты фон Райфенберг, далее следует надгробье каноника Конрада Хофмана; у **бокового входа (15)** в северной части алтаря находится старейшее надгробье церкви 1457 года, расколотая плита священника **Генриха Феттинга фон Шванхайм (16)**.

Наиболее значительное произведение искусства



находится в восточной части **боковой часовни (17)**: выполненная из дерева в натуральном размере и сохранившаяся в подлинном цвете фигура основателя ордена Антония 1485 года. Она, должно быть, послужила образцом для созданной Никласом Хагенауером в 1500 году фигуры святого для всемирно известного Изенхаймского алтаря. Здесь представлены также алтарное убранство периода антонитов, например, древний оттонский бронзовый крест.